

\*D

- 53 er **stât hie** selbe **ouch** ame rê.  
unvergolten dienest im tet **ze wê.**”  
ûf erde niht sô guotes was,  
der helm von arde ein adamas,  
5 dicke unde herte,  
**ame** strîte ein guot geverte.  
dô lobte Hiutegers hant,  
swenne er kœme in sînes hêrren lant,  
**daz erz wolde** erwerben gar  
10 unt **senden wider** wol gevar.  
daz tet er unbetwungen.  
nâch urloube drungen  
**zem** kûnege, swaz dâ vûrsten was.  
**dô** rûnten si den palas.  
15 swie **verwüestet wære** sîn lant,  
doch kunde Gahmuretes hant  
swenken sôlher gâbe solt,  
als al **die** boume trüegen golt.  
**Êr** teilte **grôze gâbe**.  
20 sîne man, sîne mâge  
nâmen **von im** des **heldes** guot.  
daz was der kûneginne muot.  
der brütloufte hôchgezît  
hete dâ vor **manegen** grôzen strît.  
25 **die wurden sus** ze suone brâht.  
**ine** hân mirs **selbe niht** erdâht:  
Man sagete **mir**, daz Isenhart  
kûneclîche bestatet wart.  
daz tâten, die in erkanden.  
30 den zins von sînen landen,

D Fr9

19 *Initiale D* 27 *Majuskel D*

1 selbe ouch] ouch selbe Fr9 3 Gewÿnnet ouch im den helm  
der was Fr9 4 der helm von arde] Von siner givte Fr9 6 ame]  
Jn Fr9 7 lobte] gelobete Fr9 · Hiutegers] Hÿtegers D hutegeres  
Fr9 12 drungen] do trvngen Fr9 15 sîn] sint D 16 Gahmuretes]  
Gahmuretes D gamvretes Fr9 18 trüegen] trvgent D (Fr9) · golt]  
got *nachträglich korrigiert zu:* golt D 19 Er] ÷r D 20 sîne mâge]  
die habe Fr9 21 von im] vnde Fr9 27 Isenhart] Jsenhart D

\*m

- er **stât hie** selbe **ouch** anme rê.  
unvergolten dienst im tet **ze wê.**”  
ûf erde niht sô guotes was,  
der helme von art ein adamas,  
5 dicke und herte,  
**anme** strîte ein guot geverte.  
Dô lobete Hutegers hant,  
wenne er kæme in sînes hêrren lant,  
**daz er ez wolte** erwerben gar  
10 und **senden wider** wol gevar.  
daz tet er unbetwungen.  
nâch urloube drungen  
**zem** kûnige, waz dâ vûrsten was.  
**dô** rûnten si den palas.  
15 wie **verwüestet wære** sîn lant,  
doch kunde Gahmuretes hant  
†wenken†solicher gâbe solt,  
als alle boume trüegen golt.  
er teiltes **sunder wâge**.  
20 sîne man **und** sîne mâge  
nâmen **dâ** des **heldes** guot.  
daz was der kûniginne muot.  
der brütlouf hôchgezît  
hete dâ vor grôzen strît.  
25 **der was alsus** ze suone brâht.  
**ine** hân mirs **selbe niht** *erdâht:*  
man sagete **mir**, daz Ysenhart  
kûniclîchen bestatet wart.  
daz tâten, die in erkanden.  
30 den zins von sînen landen,

m n o

7 *Initiale m n o*

1 er] Es n · hie selbe ouch] ouch hie selb n · anme rê] an mere  
*nachträglich korrigiert zu:* mee m an me n o 2 ze] so o 3 erde]  
erden n o 4 der] Dem o · adamas] adamast m 6 anme] An o 7  
lobete] gelobete n · Hutegers] huttegers m huttegers n huttegers  
o 8 kæme] kein o 12 drungen] rungen n (o) 13 dâ] do m n o  
15 verwüestet] werwustet o 16 Gahmuretes] Gahmurettes m  
gamiretes n gamuretes o 17 gâbe solt] boume solt n gobe [dort]:  
solt o 18 als] Als obe n · trüegen] triegent n 21 dâ] do m n o ·  
heldes] helles o 22 kûniginne] konig o 25 was] wart n o · alsus  
ze suone] als sus zusyme o 26 ine hân mirs] Me han ich mirs m  
Jeh han mirs n o · selbe] selber n · niht erdâht] nit *nachträglich*  
*korrigiert zu:* nit erdacht m nit bedacht n nit [ge]: bedaht o 27  
Ysenhart] jsenhart m n ysenhart o 30 landen] handen n o

\*G

er **stêt hie** selbe an dem rê.  
 unvergolten dienst im tet wê.”  
 ûf erde niht sô guotes was,  
 der helm von arde ein adamas,  
 5 dick und herte,  
**an** strîte ein guot geverte.  
 dô lobte Hutegers hant,  
 swenner kœme in sînes hêrren lant,  
**Daz** erz wolde erwerben gar  
 10 und **wider senden** wol gevar.  
 daz teter unbetwungen.  
 nâch urloube drungen  
**zem** künige, swaz dâ vürsten was.  
**dô** rûmten si den palas.  
 15 swie **verwüest wære** sîn lant,  
 doch kunde Gahmuretes hant  
 swenken solher gâbe solt,  
 als al **die** boume trüegen golt.  
 er teilte **grôze gâbe**.  
 20 sîne man, sîne mâge  
 nâmen **dâ** des **küniges** guot.  
 daz was der küniginne muot.  
 ---  
 ---  
 25 ---  
 ---  
 man saget **uns**, daz Ysenhart  
 künicliche bestatet wart.  
 daz tâten, die in erkanden.  
 30 den zins von sînen landen,

G I O L M Q R Z

1 Initiale O M 9 Initiale G 27 Initiale I L Q Z

1 Die Verse 48.21-54.6 fehlen R · er] ÷r O Der M Es Q · hie] om. Q · selbe] selbe nach O (Z) noch selbe L selben noch M noch selber Q 2 im tet] det ým L · wê] ze we O (M) (Z) 3 erde] erdin M (Q) 6 an] An dem O (M) (Z) Ym Q · guot] gvte O 7 dô] Nv O L (M) (Q) · lobte] lobt O · Hutegers] hutegers I hvtegers O huttegeres L Z hutegeres Q 8 swenner] Wenne er L (M) (Q) · kœme] chome G chom I O (Q) 9 erz] er Q · erwerben] erweben G 10 wider senden] senden wider O L (M) Q Z 12 drungen] do drungen I gedrvngen L 13 swaz] waz L (Q) Z · dâ] do O Q 14 Die Verse 52.3-8 folgen auf 53.14 Z · dô] Da Z 15 swie] Swie gar O Wie L (M) Q · verwüest] verwuhtstet I verwæiset O verbustet Q · sîn] daz G 16 Gahmuretes] Gahmurets G Gamvretes O Gahmuretes L gamuretis M gamúretes Q Gamuretes Z 17 So digke sulde her geben solt M · swenken] swenden I 18 als] Sam O L M Q Z · die] om. Z · trüegen] trogen G (M) (Q) (Z) 20 sîne] sinen I Syneme M Seinē Q · man] mannen I · sîne mâge] vnd sinen magen I syneme mage M vnd seine mage Q 21 dâ] von im O (L) Q Z von M · des küniges] des herren O (Q) Z [de\*]: dez heldes L den herren M 23 Die Verse 53.23-26 fehlen G I · Der brvfte (brutlaufte L [ M Z ]) hoh gezit (hochcyd M [ Z ]) O (L) (M) (Z) · Dy vor der brautlaufte hochzeit Q 24 Het da vor mangan (mannigen grossin M [ Z ]) strit O (L) (M) (Z) · Dor vor heten manchen streyt Q 25 Die (Do M ) wurden svs (sie M ) ze svne (syne M sunne Q ) braht O (L) (M) (Q) (Z) 26 Jch (Jchen Q [ Z ]) han mirs (mir Q Z ) selbe (selben Q selbern M ) niht gedaht (erdaht L [ M Z ]) O (L) (M) (Q) (Z) 27 saget] sagete L (Q) · uns] mir O L (M) Q Z · Ysenhart] ýsenhart G Jsenhart M eyszenhart Q isenhart Z 28 bestatet] bestanden M 30 sînen] den M

\*T (U)

er **stuont noch** selbe an dem rê.  
 unvergolten dienst im tet wê.”  
 ûf erde niht sô guotes was,  
 der helm von arde ein adamas,  
 5 dicke und herte,  
**an** strîte ein guot geverte.  
 dô lobet Hutegers hant,  
 wan er kœm in sînes hêrren lant,  
 er **woltez im** erwerben gar  
 10 und **senden wider** wol gevar.  
 daz tet er unbetwungen.  
 nâch urloube **dô** drungen  
**zuo einem** künige, waz dâ vürsten was.  
**sus** rûmten si den palas.  
 15 ”wie **verwüesteten wir** sîn lant!”  
 doch kunde Gahmuretes hant  
 swenken solher gâbe solt,  
 als alle **die** boume trüegen golt.  
 er teilt **golt ân wâge**.  
 20 sîn man **und** sîne mâge  
 nâmen **von im** des **landes** guot.  
 daz was der küniginne muot.  
 der brütloufte hôchzît  
 het dâ vor **manegen** grôzen strît.  
 25 **die wurden sô** zuo suone brâht.  
 ich hân mir **ez niht selbe** erdâht:  
 man saget **mir**, daz Isenhart  
 künecliche bestatet wart.  
 daz tâten, die in erkanden.  
 30 den zins von sînen landen,

U V W T

7 Majuskel T 12 Majuskel T 14 Majuskel T 15 Majuskel T 27 Initiale V W T

1 stuont] stot V (W) (T) · selbe] selber V selbes W · an dem] hie am W vf dem T 2 im tet] thet im W (T) 3 vf der erde was niht so gvt T · erde] erden V · niht] nit nit U 4 der helm eins adamas flvt T · helm] om. W 6 an] an dem T · guot] gvte T 7 dô] Nv T · lobet] lobete V W lobete ouch T · Hutegers] Hútigers V (W) Hvtegeres T 8 wan er] swen [e\*]: er V swenner T · kœm] quam U · hêrren] vatters W 9 daz erz wolte werben gar T · im] in W 10 senden] [\*]: senden V in senden T 12 dô] da V om. T 13 zuo einem] Zum V (T) Zu dem W · waz] swas V (T) · dâ] do U V W 14 sus] Do T · den] des W 15 wie] Swie V Swie doch T · verwüesteten wir] verwustet were V (W) (T) 16 Gahmuretes] Gahmuretes U Gamuretes V (W) 17 swenken] Swenden V · solher gâbe] sol er gebin U 18 als] sam T · die] om. T · boume] [\*]: berge V 19 teilt] teilte V (W) T · golt ân wâge] [g\*]: grosze gobe V grôze gabe T 20 sîn man] sine [man\*]: manne V · sîne mâge] [\*]: vnde moge V 21 nâmen] Nam W · von im des landes] von im des [\*]: herren V von im des herren W da des vürsten T 23 der] Die U Des W · brütloufte] [\*]: brvnlofte V brautlauffes W 24 vor manegen] vor in manigen U vor [\*]: vor manigen V · grôzen] om. V T 25 sô] da V svs T 26 niht selbe] selben niht V T selber nit W 27 saget] [\*]: sagete V sagete T · Isenhart] Jsenhart U T Jsinhart V ysenhart W 28 wart] ware W 30 sînen] sime lande U